

Bil. S 37

**PERINTAH TEMBAKAU, 2005**

**PERATURAN-PERATURAN TEMBAKAU (PELABELAN), 2007**

**SUSUNAN PERATURAN-PERATURAN**

**Peraturan**

1. Gelaran dan permulaan kuatkuasa.
2. Tafsiran.
3. Amaran tentang produk tembakau berasap.
4. Amaran pada bekas kecil produk tembakau berasap.
5. Amaran tentang produk tembakau tanpa asap.
6. Maklumat kesihatan dan sekatan jualan pada bekas rokok.
7. Mesej tidak boleh ditutup dll.
8. Larangan membawa masuk untuk diedarkan dll.

**JADUAL PERTAMA – AMARAN TENTANG PRODUK TEMBAKAU BERASAP**

**JADUAL KEDUA – AMARAN PADA BEKAS KECIL PRODUK TEMBAKAU BERASAP**

**JADUAL KETIGA – AMARAN TENTANG PRODUK TEMBAKAU TANPA ASAP**

---

PERINTAH TEMBAKAU, 2005

PERATURAN-PERATURAN TEMBAKAU (PELABELAN), 2007

Pada menjalankan kuasa yang diberikan oleh bab 13 dari Perintah Tembakau, 2005, maka Menteri Kesihatan, dengan titah perkenan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan, dengan ini membuat Peraturan-Peraturan yang berikut —

**Gelaran dan permulaan kuatkuasa.**

1. Peraturan-Peraturan ini boleh digelar sebagai Peraturan-Peraturan Tembakau (Pelabelan), 2007 dan hendaklah mula berjalan kuatkuasanya pada tarikh yang sama dengan Perintah Tembakau, 2005.

**Tafsiran.**

2. Dalam Peraturan-Peraturan ini, melainkan jika maksudnya berkehendakkan makna yang lain —

"rokok" bermakna sebarang produk yang mengandungi seluruhnya atau sebahagiannya tembakau yang dipotong, dicarik atau dikilang, atau apa-apa terbitan atau pengganti tembakau, yang digulung di dalam kertas dan yang dalam bentuk yang boleh digunakan serta-merta untuk merokok;

"bekas" termasuk kotak, tin atau paket, tetapi tidak termasuk apa-apa pembalut luar;

"amaran kesihatan" bermakna sebarang amaran yang dikehendaki untuk dicetak pada bekas produk tembakau di bawah peraturan-peraturan 3, 4 atau 5;

"produk tembakau berasap" bermakna sebarang produk tembakau selain dari produk tembakau tanpa asap;

"produk tembakau tanpa asap" bermakna sebarang produk tembakau yang dimaksudkan, dilabel atau dinyatakan sebagai sesuai untuk disedut atau sebarang kegunaan oral selain dari merokok;

"pek lembut" bermakna bekas yang tidak tegar, mempunyai tab yang menutupi bekas itu yang boleh dibuka dengan cara biasa dan dari jenis yang biasa dikenali sebagai pek lembut.

**Amaran tentang produk tembakau berasap.**

3. (1) Kecuali sebagaimana yang diperuntukkan dalam peraturan 4, hendaklah dicetak dengan jelas dan mudah dilihat pada setiap bekas produk tembakau berasap salah satu amaran yang dinyatakan dalam Jadual Pertama.

(2) Amaran yang disebut dalam peraturan kecil (1) —

(a) hendaklah dicetak, dalam Bahasa Inggeris pada satu permukaan dan dalam Bahasa Melayu pada permukaan lain —

- (i) pada permukaan luar apa-apa bekas berbentuk sfera produk tembakau;
- (ii) pada permukaan luar terbesar apa-apa bekas berbentuk silinder atau kon produk tembakau;
- (iii) pada 2 permukaan luar terbesar sebarang jenis bekas lain produk tembakau;

(b) hendaklah luasnya tidak kurang 50 peratus dari jumlah luas permukaan bekas yang padanya amaran itu dicetak;

(c) hendaklah menepati spesifikasi yang dinyatakan dalam Jadual Pertama;

(d) hendaklah, dalam hal sebarang bekas (selain dari pek lembut), diletakkan —

- (i) selari dengan tepi atas bekas itu, ke arah bahagian atas bekas itu seberapa yang dapat dengan memenuhi kehendak-kehendak perenggan (f); dan
- (ii) dalam arah yang sama dengan maklumat lain yang ada pada bekas itu;

(e) hendaklah, dalam hal pek lembut, diletakkan —

- (i) selari dengan tepi bawah pek lembut itu, ke arah bahagian bawah pek lembut itu seberapa yang dapat dengan memenuhi kehendak-kehendak perenggan (f); dan
- (ii) dalam arah yang sama dengan maklumat lain yang ada pada pek lembut itu; dan

(f) hendaklah dicetak dengan cara yang memastikan bahawa, apabila bekas itu dibuka atau ditutup dengan cara biasa —

(i) tiada bahagian amaran itu dipadam atau menjadi tidak boleh dibaca; dan

(ii) amaran itu tidak diputus atau diputus hanya pada sendi antara Bahagian-Bahagian I dan II amaran itu.

(3) Setiap amaran yang dinyatakan dalam Jadual Pertama hendaklah dicetak secara bergilir-gilir pada bekas setiap jenis produk tembakau berasap supaya, dalam tempoh 2 tahun yang bermula dari tarikh permulaan kuatkuasa Peraturan-Peraturan ini dan setiap tempoh 2 tahun yang berikutnya, setiap amaran terdapat seberapa yang boleh pada jumlah bekas yang sama bagi setiap jenis produk tembakau.

(4) Jika bekas yang disebut dalam peraturan kecil (1) dibuat dari kayu atau sebarang jenis bahan plastik boleh lentur, amaran yang dikehendaki untuk dicetak pada bekas itu di bawah peraturan ini —

(a) boleh dicetak pada label pelekat bersalut cermin yang ditampalkan dengan kemas pada bekas itu supaya tidak mudah tanggal; dan

(b) hendaklah mematuhi Peraturan-Peraturan ini dalam semua hal lain.

**Amaran pada bekas kecil produk tembakau berasap.**

4. (1) Jika permukaan luar bekas sebarang produk tembakau berasap mempunyai keluasan 9,000 milimeter persegi atau kurang, hendaklah dicetak dengan jelas dan mudah dilihat pada bekas itu salah satu amaran yang dinyatakan dalam Jadual Kedua.

(2) Amaran yang disebut dalam peraturan kecil (1) —

(a) hendaklah dicetak, dalam Bahasa Inggeris pada satu permukaan dan dalam Bahasa Melayu pada permukaan lain —

(i) pada permukaan luar apa-apa bekas berbentuk sfera produk tembakau;

(ii) pada permukaan luar terbesar apa-apa bekas berbentuk silinder atau kon produk tembakau;

(iii) pada 2 permukaan luar terbesar sebarang jenis bekas lain produk tembakau;

(b) hendaklah luasnya tidak kurang 50 peratus dari jumlah luas permukaan bekas yang padanya amaran itu dicetak;

(c) hendaklah menepati spesifikasi yang dinyatakan dalam Jadual Kedua;

(d) hendaklah diletakkan —

(i) selari dengan tepi atas bekas itu, ke arah bahagian atas bekas itu seberapa yang dapat dengan memenuhi kehendak-kehendak perenggan (e); dan

(ii) dalam arah yang sama dengan maklumat lain yang ada pada bekas itu; dan

(e) hendaklah dicetak dengan cara yang memastikan bahawa, apabila bekas itu dibuka atau ditutup dengan cara biasa, tiada bahagian amaran itu diputus, dipadam atau menjadi tidak boleh dibaca.

(3) Setiap amaran yang dinyatakan dalam Jadual Kedua hendaklah dicetak secara bergilir-gilir pada bekas setiap jenis produk tembakau berasap yang disebut dalam peraturan kecil (1) supaya, dalam tempoh 2 tahun yang bermula dari tarikh permulaan kuatkuasa Peraturan-Peraturan ini dan setiap tempoh 2 tahun yang berikutnya, setiap amaran terdapat seberapa yang boleh pada jumlah bekas yang sama bagi setiap jenis produk tembakau.

#### **Amaran tentang produk tembakau tanpa asap.**

5. (1) Hendaklah dicetak dengan jelas dan mudah dilihat pada setiap bekas produk tembakau tanpa asap salah satu amaran yang dinyatakan dalam Jadual Ketiga.

(2) Amaran yang disebut dalam peraturan kecil (1) —

(a) hendaklah dicetak, dalam Bahasa Inggeris pada satu permukaan dan dalam Bahasa Melayu pada permukaan lain —

(i) pada permukaan luar apa-apa bekas berbentuk sfera produk tembakau;

(ii) pada permukaan luar terbesar apa-apa bekas berbentuk silinder atau kon produk tembakau;

(iii) pada 2 permukaan luar terbesar sebarang jenis bekas lain produk tembakau;

(b) hendaklah luasnya tidak kurang 50 peratus dari jumlah luas permukaan bekas yang padanya amaran itu dicetak;

(c) hendaklah menepati spesifikasi yang dinyatakan dalam Jadual Ketiga;

(d) hendaklah diletakkan —

(i) selari dengan tepi atas bekas itu, ke arah bahagian atas bekas itu seberapa yang dapat dengan memenuhi kehendak-kehendak perenggan (e); dan

(ii) dalam arah yang sama dengan maklumat lain yang ada pada bekas itu; dan

(e) hendaklah dicetak dengan cara yang memastikan bahawa, apabila bekas itu dibuka atau ditutup dengan cara biasa, tiada bahagian amaran itu diputus, dipadam atau menjadi tidak boleh dibaca.

(3) Setiap amaran yang dinyatakan dalam Jadual Ketiga hendaklah dicetak secara bergilir-gilir pada bekas setiap jenis produk tembakau tanpa asap supaya, dalam tempoh 2 tahun yang bermula dari tarikh permulaan kuatkuasa Peraturan-Peraturan ini dan setiap tempoh 2 tahun yang berikutnya, setiap amaran terdapat seberapa yang boleh pada jumlah bekas yang sama bagi setiap jenis produk tembakau.

#### **Maklumat kesihatan dan sekatan jualan pada bekas rokok.**

6. (1) Di samping amaran yang disebut dalam peraturan 3(1), hendaklah dicetak dengan jelas dan mudah dilihat pada setiap bekas rokok —

(a) paras nikotina yang dinyatakan dalam perpuluhan miligram bagi setiap batang rokok;

(b) kandungan tar yang dinyatakan dalam miligram bagi setiap batang rokok; dan

(c) perkataan-perkataan "NO SALE TO PERSONS UNDER 18" dan "TIDAK DIJUAL KEPADA ORANG-ORANG DI BAWAH 18 TAHUN".

(2) Paras nikotina dan kandungan tar dalam rokok yang masing-masing disebut dalam peraturan kecil (1)(a) dan (b) —

(a) hendaklah dalam huruf besar yang tingginya tidak kurang dari 2 milimeter;

*(b)* hendaklah dalam warna yang ketara kontrasnya dengan warna latar belakang bekas itu; dan

*(c)* tidak boleh dicetak di bahagian yang sama bekas yang padanya amaran yang disebut dalam peraturan 3(1) dicetak.

(3) Perkataan-perkataan yang disebut dalam peraturan kecil (1)*(c)* —

*(a)* hendaklah dalam huruf besar yang tingginya tidak kurang dari 2 milimeter;

*(b)* hendaklah dalam warna yang ketara kontrasnya dengan warna latar belakang bekas itu; dan

*(c)* tidak boleh dicetak di bahagian yang sama bekas yang padanya amaran yang disebut dalam peraturan 3(1) dicetak.

**Mesej tidak boleh ditutup dll.**

7. Jika amaran kesihatan, maklumat atau perkataan-perkataan yang dikehendaki untuk dicetak di bawah Peraturan-Peraturan ini mungkin ditutup atau dipadam dengan pembalut luar pada bekas itu, maka amaran kesihatan, maklumat atau perkataan-perkataan itu, mengikut mana yang berkenaan, hendaklah dicetak pada pembalut dan juga bekas itu.

**Larangan membawa masuk untuk diedarkan dll.**

8. (1) Tertakluk kepada peraturan kecil (2), tiada sesiapa pun boleh membekalkan sebarang produk tembakau di Negara Brunei Darussalam yang gagal mematuhi sebarang kehendak di bawah Peraturan-Peraturan ini.

(2) Mana-mana orang boleh membekalkan produk tembakau di Negara Brunei Darussalam yang tidak mematuhi kehendak-kehendak Peraturan-Peraturan ini jika —

*(a)* produk tembakau itu akan di eksport;

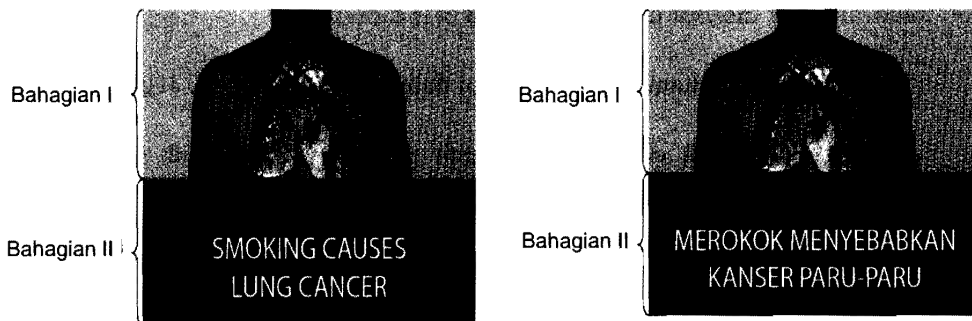
*(b)* produk tembakau itu tidak ditawarkan untuk jualan, dijual atau digunakan di Negara Brunei Darussalam; dan

*(c)* dia mematuhi kehendak-kehendak tersebut dan memenuhi syarat-syarat sebagaimana yang mungkin dikenakan oleh Ketua Pengarah.

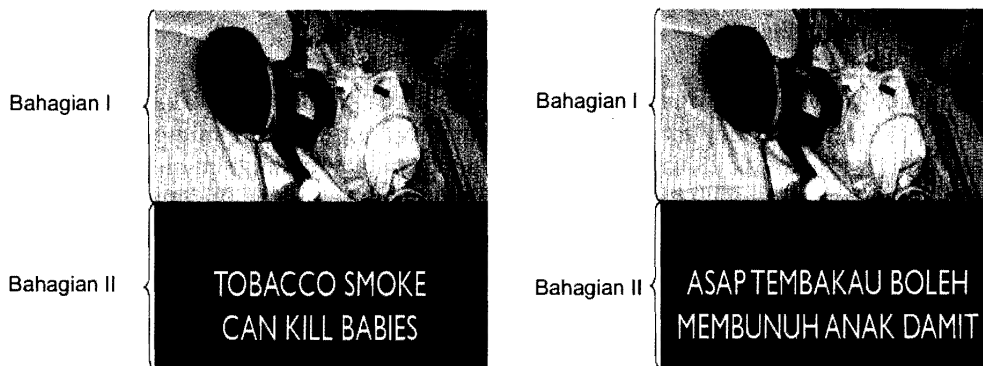
JADUAL PERTAMA

(peraturan 3)

AMARAN TENTANG PRODUK TEMBAKAU BERASAP



Amaran 1

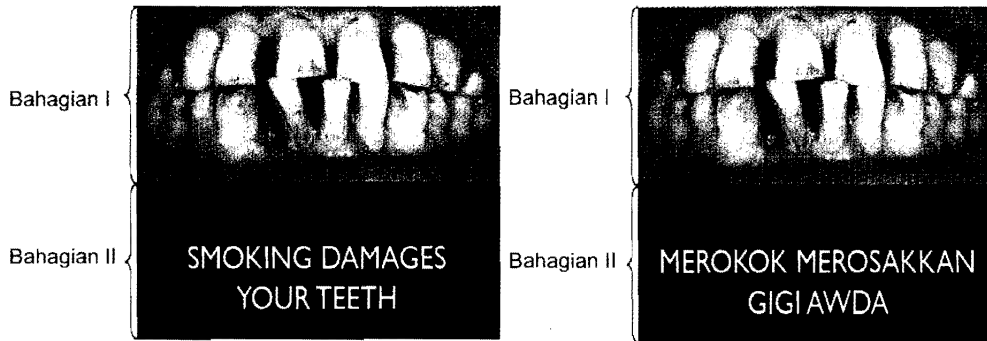


Amaran 2

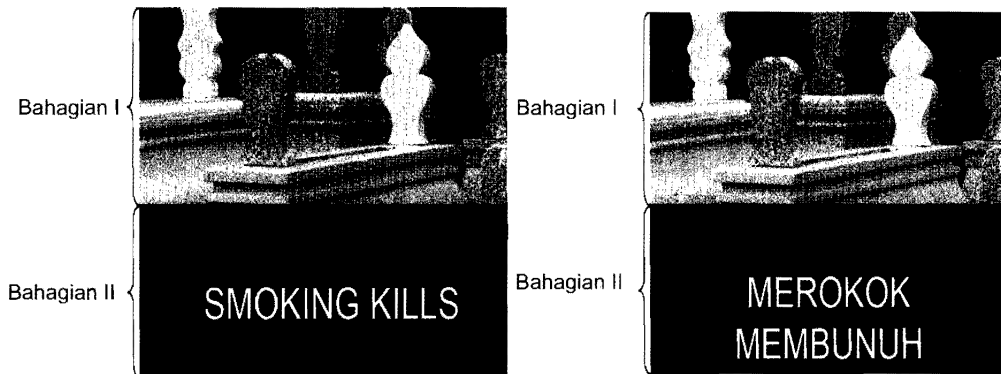


Amaran 3

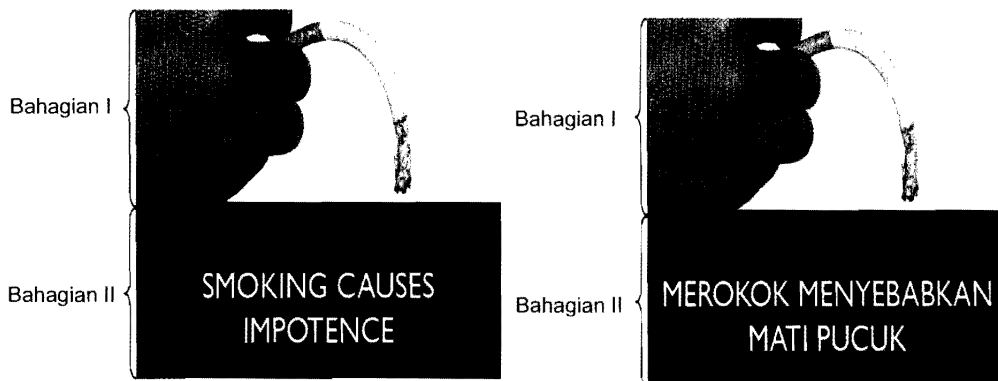




Amaran 4



Amaran 5



Amaran 6

*Spesifikasi*

1. Bahagian I hendaklah luasnya tidak kurang 50 peratus dari jumlah luas amaran.

2. Bahagian II hendaklah luasnya tidak kurang 35 peratus dari jumlah luas amaran.

3. (1) Bahagian I hendaklah, kecuali sebagaimana yang diperuntukkan sebaliknya dalam perenggan kecil (2), diletakkan sejurus di atas Bahagian II.

(2) Dalam hal bekas berflip atas atau berengsel atas, jika luas permukaan luar flip atas yang padanya amaran itu dikehendaki untuk dicetak di bawah peraturan 3 tidak membolehkan Bahagian I untuk menepati perenggan 1 —

(a) Bahagian I hendaklah diletakkan sejurus di bawah Bahagian II; dan

(b) Bahagian II hendaklah dipamerkan pada permukaan luar flip atas.

4. Warna latar belakang hendaklah 100k kotak hitam.

5. Bagi teks "WARNING" dan "AMARAN", muka taip dan warna yang berikut hendaklah digunakan —

(a) muka taip *TradeGothic Bold*; dan

(b) warna 100m 100y/*Pantone Red 032*.

6. Muka taip *GillSans* dalam warna putih hendaklah digunakan bagi teks-teks yang berikut —

(a) "SMOKING CAUSES LUNG CANCER";

(b) "TOBACCO SMOKE CAN KILL BABIES";

(c) "TOBACCO SMOKE HARMS YOUR BABY";

(d) "SMOKING DAMAGES YOUR TEETH";

(e) "SMOKING KILLS";

(f) "SMOKING CAUSES IMPOTENCE";

- (g) "MEROKOK MENYEBABKAN KANSER PARU-PARU";
- (h) "ASAP TEMBAKAU BOLEH MEMBUNUH ANAK DAMIT";
- (i) "ASAP TEMBAKAU MEMBAHAYAKAN ANAK DAMIT AWDA";
- (j) "MEROKOK MEROSAKKAN GIGI AWDA";
- (k) "MEROKOK MEMBUNUH";
- (l) "MEROKOK MENYEBABKAN MATI PUCUK".

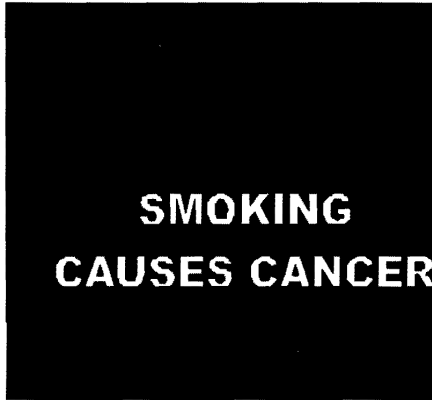
7. Resolusi bagi semua gambar pada bekas produk tembakau hendaklah minimum 300 dot bagi setiap inci.

8. Semua gambar dan teks hendaklah dicetak dengan menggunakan cetakan 4 warna.

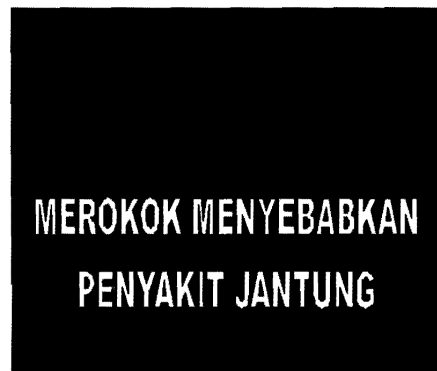
JADUAL KEDUA

(peraturan 4)

AMARAN PADA BEKAS KECIL PRODUK TEMBAKAU BERASAP



Amaran 1



Amaran 2



Amaran 3

*Spesifikasi*

1. Warna latar belakang hendaklah 100k kotak hitam.
2. Bagi teks "WARNING" dan "AMARAN", muka taip dan warna yang berikut hendaklah digunakan —
  - (a) muka taip *TradeGothic Bold*; dan
  - (b) warna 100m 100y/*Pantone Red* 032.
3. Muka taip *GillSans* dalam warna putih hendaklah digunakan bagi teks-teks yang berikut —
  - (a) "SMOKING CAUSES CANCER";
  - (b) "SMOKING CAUSES HEART DISEASE",
  - (c) "SMOKING KILLS";
  - (d) "MEROKOK MENYEBABKAN KANSER";
  - (e) "MEROKOK MENYEBABKAN PENYAKIT JANTUNG";
  - (f) "MEROKOK MEMBUNUH".

**TOBACCO ORDER, 2005**

(S 49/05)

**TOBACCO (PROHIBITION IN CERTAIN PLACES) NOTIFICATION, 2007**

In exercise of the power conferred by section 14(1) of the Tobacco Order, 2005, the Minister of Health, with the approval of His Majesty the Sultan and Yang Di-Pertuan, hereby makes the following Notification —

**Citation and commencement.**

1. This Notification may be cited as the Tobacco (Prohibition in Certain Places) Notification, 2007 and shall commence on the same date as the Tobacco Order, 2005.

**Interpretation.**

2. In this Notification, unless the context otherwise requires —

"eating place" means any place or any part of the place where food, meals or refreshments are served to the public and includes a ballroom of a hotel;

"amusement centre" includes any premises where jackpot machines, pin-ball machines, video game machines or any other similar game machines are provided for entertainment;

"cinema" includes the auditorium of any building used for the exhibition of films;

"educational institution" has the same meaning as in section 2 of the Education Order, 2003 (S 59/03);

"entertainment centre" means any premises or place where public entertainment takes place and public are permitted to enter with or without payment and includes an amusement centre, a cinema and theatre;

"factory" means any premises or such part thereof used solely or principally for the manufacture or production (whether by an assembly line or otherwise) of any article, commodity or product or part thereof and includes any corridor, lobby, stairwell, washroom or other common area in such premises or part thereof to which persons employed therein have access;

"government premises" means any premises owned or occupied by the Government or any statutory body;

"higher educational institution" has the same meaning as in section 2 of the Education Order, 2003 [S 59/03];

"hospital" means any premises used or intended to be used for the reception, lodging, treatment and care of persons who require medical treatment or suffer from any sickness, disease, injury or infirmity;

"medical clinic" means any premises used or intended to be used by a medical practitioner or a dentist, as the case may be, registered under the Medical Practitioners and Dentists Act (Chapter 112) or any other persons –

(a) for the diagnosis or treatment of persons suffering from or believed to be suffering from any disease, injury or disability of mind or body; or

(b) for curing or alleviating any abnormal condition of the human body by the application of any apparatus, equipment, instrument or device requiring the use of electricity, heat or light;

"motor omnibus" has the same meaning as in section 2(1) of the Road Traffic Act (Chapter 68);

"nursing home" means any premises used or intended to be used for the reception of, and the provision of nursing for, persons suffering or convalescing from any sickness, injury or infirmity;

"office premises" means any room or premises or part thereof the sole or principal use of which is for the carrying out of any administrative or clerical or other related work;

"premises" includes a building, tent or other structure, whether permanent or otherwise, and any adjoining land used in connection therewith, and also includes a vehicle;

"private bus" means any bus owned by any person and used exclusively for the conveyance of the employees of the owner of such bus or for the conveyance of persons in connection with his business, any charges made for the conveyance of such persons being such that no profit results therefrom;

"private hire bus" means any bus which does not ply for hire on any road but is hired under a contract, express or implied, for the use of such vehicle as a whole;

"public transport terminal" includes any place for purchasing tickets or for getting on and off any public transport;

"school bus" means any bus used for carrying children to and from schools and hired under a contract, express or implied, at a fixed or agreed rate or sum;

"shop" means any place where consumer product or service is offered or sold to the public;

"shopping complex" means any building wherein a chain of shops is situated where consumer product or consumer service is offered or sold to the public;

"taxicab" has the same meaning as in section 2(1) of the Road Traffic Act (Chapter 68);

"theatre" means the auditorium of any building used for the performance or presentation of any stage play, musical, song or dance show, recital, competition, sporting contest, exhibition, variety act or other entertainment.

**Smoking not permitted in certain places.**

3. Smoking is not permitted in the buildings or part thereof specified in the First Schedule and in the public service vehicles specified in the Second Schedule.

**FIRST SCHEDULE**

(paragraph 3)

**BUILDINGS**

1. Government premises.

2. Office premises, except that the manager of such premises may designate for smoking, any enclosed room therein —

(a) which is independently ventilated; and

(b) which is not —

(i) required to be used by any person employed in such premises for the performance of the duties of his employment; or

(ii) a washroom, pantry or other common area to which persons employed in such premises have access.

3. Any area in an educational institution or higher educational institution.

4. Any area in a nursery.



5. Queue of 2 or more persons in a public place.
6. Public museum or public art gallery.
7. Public library including libraries in public museums and public art galleries.
8. Public lift or toilet.
9. Hospitals, medical clinics and nursing homes.
10. Hall, ballroom or function room (including any such premises located in a hotel) during such time when it is used for holding a meeting, conference, seminar, course or any exhibition or for the purpose of serving meals.
11. Any area which is used for any assembly activity in a building other than private or residential building.
12. Public transport terminal.
13. Air-conditioned area in the terminal buildings of the Brunei International Airport, except that the Department of Civil Aviation may designate for smoking, any enclosed room therein —
  - (a) which is independently ventilated; and
  - (b) which is not —
    - (i) required to be used by any person employed in such terminal buildings for the performance of the duties of his employment; or
    - (ii) a washroom, pantry or other common area to which persons employed in such terminal buildings have access.
14. Entertainment centres.
15. Indoor roller skating rinks.
16. Factory.
17. Eating place including any washroom within the boundaries thereof.
18. Shop.
19. Internet café.
20. Shopping complex.

21. Indoor sports arena or sports stadium, bowling alley, billiard saloon, gymnasium and aerobic and fitness centre.
22. Building or public place which is used for religious purposes.
23. Any area in a petrol station.
24. Restaurant, bowling alley, billiard saloon, arcade games room, gymnasium, fitness centre, library, reading room, theatre or cinema, in any private club.
25. Any enclosed premises of a bank to which members of the public have access for the purpose of carrying out banking transactions.
26. Enclosed corridor, lobby, stairwell, washroom or other common area of —
  - (a) any building which wholly or principally consists of office premises; or
  - (b) such part of any building which consists wholly or principally of office premises.
27. Enclosed common area of any private residential premises or building.
28. Lobby of a hotel.

**SECOND SCHEDULE**

(paragraph 3)

**PUBLIC SERVICE VEHICLES**

1. Any motor omnibus.
2. Any private bus.
3. Any private hire bus.
4. Any school bus.
5. Any taxicab.

8th. AUGUST, 2007

---

Made this 13th. day of Rejab, 1428 Hijriah corresponding to the 28th. day of July, 2007.

PEHIN ORANG KAYA INDERA PAHLAWAN  
DATO SERI SETIA HAJI AWANG SUYOI BIN HAJI OSMAN  
Minister of Health,  
Brunei Darussalam.